

SĄD REJONOWY W ZIELONEJ GÓRZE

ZAPRASZA

do złożenia oferty na zadanie:

„Prowadzenie kursów językowych dla sędziów oraz kadry zarządzającej Sądu Rejonowego w Zielonej Górze” wg załącznika nr 2

(na podstawie art. 4 pkt. 8 ustawy Prawo zamówień publicznych)

1. Opis sposobu przygotowania Oferty – zgodnie z załącznikiem nr 2

1.1 Ofertę należy złożyć w nieprzejrzystej i zamkniętej kopercie.

1.2 Kopertę należy zaadresować na Sąd Rejonowy w Zielonej Górze

Pl. Słowiński 2 65-069 Zielona Góra - umieścić nazwę i adres wykonawcy oraz napis:

„Oferta na kursy językowe”

1.3 Ceny podane w Formularzu Oferty zał. Nr 1 mają być wyrażone cyfrowo i słownie.

1.4 Oferta musi być napisana w języku polskim, czytelną i trwałą techniką.

1.5 Cena ma obejmować całość zamówienia łącznie z kosztami obsługi i organizacji robót oraz materiałami niezbędnymi do jego realizacji.

2. Opis przedmiotu zamówienia:

„Prowadzenie kursów językowych dla sędziów oraz kadry zarządzającej Sądu Rejonowego w Zielonej Górze” wg załącznika nr 2

3. Wymagany termin realizacji usługi : rozpoczęcie kursów max do 14 dni od dnia podpisania umowy do dnia 30 czerwca 2019 roku z wyłączeniem okresu wakacyjnego (lipiec, sierpień 2018).

4. Przy wyborze propozycji do realizacji zamawiający będzie się kierował kryterium:

Cena – **100 %**

5. Propozycja ma zawierać następujące dokumenty:

5.1. Formularz oferty - załącznik nr 1

5.2. Opis przedmiotu zamówienia – załącznik nr 2

5.3. Kserokopię aktualnego wpisu do właściwego rejestru, uprawniającego zleceniobiorcę do występowania w obrocie prawnym (potwierdzoną za zgodność z oryginałem przez zleceniobiorcę);

5.4. Wypełniony i zaparafowany projekt umowy - załącznik nr 3

6. Cena powinna być dokładnie i rzetelnie obliczona i powinna zawierać:

- a) wartość usługi/dostawy określoną w oparciu o przedmiot zamówienia,
- b) koszty obsługi i organizacji robót,
- c) materiały potrzebne do realizacji zamówienia,
- d) obowiązujący podatek od towarów i usług VAT.

- 6.1. Cena podana przez wykonawcę za świadczoną usługę jest obowiązująca przez okres ważności umowy i nie będzie podlegała waloryzacji w okresie jej trwania.
- 6.2. Zamawiający wybierze propozycję odpowiadającą wszystkim postawionym przez niego wymagom.
7. Miejsce i termin złożenia propozycji cenowej:
- 7.1 **propozycję cenową należy złożyć** w terminie do dnia **19.03.2018r.**, do godz. 10⁰⁰ w zaklejonej kopercie w siedzibie zamawiającego w Sądzie Rejonowym w Zielonej Górze Pl. Słowiański 2 w pokoju nr 402
- 7.2 propozycja otrzymana przez zamawiającego po terminie podanym powyżej zostanie zwrócona wykonawcy - nie otwarta.
8. Wykonawca może wprowadzić zmiany lub wycofać złożoną przez siebie ofertę przed terminem upływu jej składania.
9. **Otwarcie złożonych propozycji cenowych nastąpi w dniu 19.03.2018r.** o godz. 10¹⁵ w siedzibie zamawiającego w Sądzie Rejonowym w Zielonej Górze w pokoju nr 401.
10. Osobami uprawnionymi do kontaktów z wykonawcami są:
- sprawy merytoryczne – Beata Walczak tel. 068/322-03-76 w godz. 9⁰⁰ - 15⁰⁰
11. Informacje dotyczące zawierania umowy:
- a) Wykonawca podpisze umowę w terminie do 3 dni od daty powiadomienia o wyborze oferty.
 - b) istotne dla zamawiającego postanowienia, które zostaną przez niego wprowadzone do treści umowy: **Wynagrodzenie ryczałtowe zgodnie z Formularzem ofertowym - załącznik nr 1**

W załączeniu:

1. Formularz oferty - załącznik nr 1.
2. Opis przedmiotu zamówienia – załącznik nr 2.
3. Projekt umowy – załącznik nr 3.

Dyrektor Sądu Rejonowego
w Zielonej Górze

Ewa Ganczar-Biszułańska



OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

Prowadzenie kursów językowych dla sędziów oraz kadry zarządzającej Sądu Rejonowego w Zielonej Górze

Opis przedmiotu zamówienia:

1. Rodzaj kursu oraz ilość uczestników:

L.p.	Rodzaj kursu	Rodzaj poziomu zaawansowania nauki kursu		
		Podstawowy	średniozaawansowany	zaawansowany
Ilość osób / uczestników kursu				
1.	JĘZYK ANGIELSKI	12	12	1
2.	JĘZYK FRANCUSKI	-	-	1
3.	JĘZYK WŁOSKI	-	1	-
4.	JĘZYK HISZPAŃSKI /NIEMIECKI	1	-	-

Uwaga:

Poszczególne grupy uczestników kursu nie powinny przekraczać 6 osób.

2. Częstotliwość zajęć:

- zajęcia mają się odbywać 2 razy w tygodniu, w dni powszednie – po 1 godzinie lekcyjnej (45 min.).

3. Termin wykonania zamówienia:

- rozpoczęcie kursów max do 14 dni od dnia podpisania umowy do dnia 30 czerwca 2019 roku z wyłączeniem okresu wakacyjnego (lipiec, sierpień 2018).

4. Dodatkowe wymagania:

- zajęcia językowe mogą odbywać się na terenie szkoły językowej lub na terenie Sądu.

PROJEKT UMOWY

na prowadzenie kursów językowych dla sędziów oraz kadry zarządzającej Sądu Rejonowego w Zielonej Górze

zawarta w Zielonej Górze, w dniu2018r. pomiędzy:
Skarbem Państwa - Sądem Rejonowym w Zielonej Górze Pl. Słowiański 2; NIP 929-10-96-304, REGON 000325564 zwanym dalej ZAMAWIAJĄCYM, reprezentowanym przez:
Ewę Ganczar – Bistulańską – Dyrektor Sądu

a

.....
z siedzibąNIP
.....
zwanym dalej WYKONAWCĄ, reprezentowanym
przez:.....

została zawarta umowa następującej treści:

§ 1

1. Przedmiotem umowy jest usługa przeprowadzenia kursów językowych dla sędziów oraz kadry zarządzającej Sądu Rejonowego w Zielonej Górze.

2. Wykonawca przeprowadzi cztery kursy językowe, w tym:

▪ **Kurs języka angielskiego**

- w zakresie poziomu podstawowego – kurs dla 2 grup (6-osobowych)

- w zakresie poziomu średniozaawansowanego – kurs dla 2 grup (6-osobowych)

- w zakresie poziomu zaawansowanego – kurs dla 1 grupy (1 osoba)

obejmujący przez cały okres trwania umowy godziny zajęć (dla każdej z grup oddzielnie).

▪ **Kurs języka niemieckiego/hiszpańskiego**

- w zakresie poziomu podstawowego – kurs dla 1 grupy (1 osoba)

obejmujący przez cały okres trwania umowy godziny zajęć (dla każdej z grup oddzielnie).

▪ **Kurs języka francuskiego**

- w zakresie poziomu zaawansowanego – kurs dla 1 grupy (1 osoba)

obejmujący przez cały okres trwania umowy godziny zajęć (dla każdej z grup oddzielnie).

▪ **Kurs języka włoskiego**

- w zakresie poziomu średniozaawansowanego – kurs dla 1 grupy (1 osoba)

obejmujący przez cały okres trwania umowy godziny zajęć.

3. **Terminy poszczególnych zajęć oraz ich lokalizację dla przeprowadzenia każdego z kursów określa szczegółowo - Harmonogram zajęć, stanowiący załącznik nr 2 do niniejszej umowy.**
4. **Wykonawca zapewni wszystkim uczestnikom szkolenia niezbędne pomoce naukowe, nie później niż na drugie zajęcia.**
5. Uczestnicy kursu mogą korzystać z platformy e-learningowej jeżeli Wykonawca taką posiada według indywidualnych potrzeb i we własnym zakresie pokrywać będą koszty związane z jej użytkowaniem.
6. Strony postanawiają, że odpowiedzialnymi za realizację przedmiotu umowy są:
 - w imieniu Zamawiającego:
 - **Kierownik Oddziału Kadr – Beata Walczak, tel. 68 322 03 76, adres e-mail: b.walczak@zielona-gora.sr.gov.pl**
 - w imieniu Wykonawcy:
 -, tel.:, adres e-mail:

§ 3

1. W trakcie trwania kursów Wykonawca zobowiązuje się do:
 - zapewnienia kontroli postępów uczestników w szczególności poprzez testy śródsesestralne i końcowe,
 - udostępnienia raportów z postępów uczestników kursów, dostępnych dla Zamawiającego online w dzienniku elektronicznym,
 - zapewnienia konsultacji z lektorem dla każdego z uczestników w sytuacji gdy zachodzi taka potrzeba, przy czym konsultacje odbywać się będą przed lub po zajęciach.
2. Zamawiający nie pokrywa kosztów dojazdu lektorów, w przypadku prowadzenia zajęć w siedzibie Zamawiającego.
3. Po przeprowadzeniu kursu Wykonawca zobowiązuje się do:
 - przekazania pisemnych rekomendacji dotyczących dalszego kształcenia każdemu z uczestników,
 - przekazanie zaświadczenia / certyfikatu o ukończeniu kursu z wyszczególnieniem poziomu znajomości języka
4. **Rozpoczęcie kursów nastąpi w dniu roku, natomiast ich zakończenie nastąpi do dnia 30 czerwca 2019 roku z wyłączeniem okresu wakacyjnego (lipiec, sierpień 2018).**
5. Spotkania odbywać się będą dwa razy w tygodniu, w dni powszednie - po 1 godzinie lekcyjnej (45 min.), w godzinach

7. Zamawiający ma prawo odwołać zajęcia telefonicznie - **nr tel.** lub drogą elektroniczną na adres:, nie później niż na 24 godziny przed ich planowanym terminem.
8. Wykonawca ma prawo odwołać zajęcia telefonicznie - **nr tel. 68 322-03-76** lub drogą elektroniczną na adres: b.walczak@zielona-gora.sz.gov.pl, nie później niż na 24 godziny przed ich planowanym terminem tylko w przypadku niemożności świadczenia zajęć przez lektora prowadzącego zajęcia spowodowaną chorobą, urazem lub INNYMI NAGŁYMI I NIEMOŻLIWYMI DO PRZEWIDZENIA ZDARZENIAMI UNIEMOŻLIWIAJĄCYMI PRZEPROWADZENIE ZAJĘĆ ZGODNIE Z PLANEM ZAJĘĆ.
9. **Zaległe zajęcia za okres do dnia 15 grudnia 2018 r. powinny być przeprowadzone do dnia 20 grudnia 2018 r.**
10. W przypadku gdyby zakończenie kursów nie było możliwe do czerwca 2019 r., zajęcia będą się odbywać aż do zrealizowania całości kursów (.....godziny dla każdego z kursów, dla każdej grupy). Sytuacje takie będą każdorazowo omawiane z Zamawiającym.

§ 4

1. Wykonawca zobowiązuje się zapewnić wysoki poziom nauczania oraz wykonywać wszelkie zobowiązania umowy z należytą starannością.
2. Wykonawca przy wykonaniu umowy ponosi pełną odpowiedzialność za kompetentne, rzetelne i terminowe wykonanie zobowiązań umowy zgodnie z postanowieniami umowy.
3. Strony prowadzić będą ścisłą współpracę w sprawach kadrowych, osób zatrudnionych do wykonania przedmiotu umowy.
4. Dla wykonania przedmiotu umowy Wykonawca zobowiązuje się do zapewnienia wykwalifikowanych i doświadczonych lektorów. Zamawiający ma prawo wystąpić do Wykonawcy o zmianę lektora w przypadku gdyby nie spełniał on oczekiwań Zamawiającego.

§ 5

1. Strony zobowiązują się do ścisłej wzajemnej współpracy w celu wykonania obowiązków wynikających z niniejszej umowy, a w szczególności Zamawiający zobowiązuje się do przekazywania koniecznych informacji, w celu właściwego wykonania jej postanowień.
2. W zakresie opisanym w niniejszej umowie, Wykonawca jest odpowiedzialny w stosunku do Zamawiającego za zachowanie należytej staranności przy realizacji przyjętych na siebie zobowiązań, rozumianej jako staranność profesjonalisty w działalności objętej przedmiotem niniejszej umowy.

§ 6

1. Wykonawca nie może powierzyć wykonania zobowiązań wynikających z niniejszej umowy innej osobie prawnej lub fizycznej bez zgody Zamawiającego.
2. Oświadczenia stron związane z wykonaniem niniejszej umowy, powinny być sporządzane w formie pisemnej i kierowane na adresy stron podane w preambule niniejszej umowy chyba, że dotyczą realizowanych zadań ustalonych postanowieniami umowy, pod rygorem nieważności.

§ 7

1. Zamawiający może odstąpić od umowy w terminie 30 dni od powzięcia wiadomości o wystąpieniu istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy, lub dalsze wykonywanie umowy może zagrozić istotnemu interesowi bezpieczeństwa państwa lub bezpieczeństwu publicznemu. W takim przypadku Wykonawcy przysługiwać będzie wynagrodzenie należne z tytułu wykonania części umowy.
2. W razie powstania sporu związanego z wykonaniem umowy w sprawie zamówienia publicznego, Wykonawca zobowiązany jest wyczerpać drogę postępowania reklamacyjnego, kierując swe roszczenia do Zamawiającego.
3. Zamawiający zobowiązany jest do ustosunkowania się do roszczeń Wykonawcy w ciągu 21 dni od chwili zgłoszenia roszczeń.

§ 8

1. Wykonawcy za wykonanie przedmiotu umowy przysługiwać będzie wynagrodzenie w maksymalnej wysokości: brutto: **zł (słownie:** **złotych 00/100)**, zgodnie z załącznikiem nr 3 do niniejszej umowy.
2. Wynagrodzenie, o którym mowa powyżej płatne będzie przez Zamawiającego w terminie 14 dni od dnia otrzymania przez Zamawiającego prawidłowo wystawionej przez Wykonawcę faktury.
3. Zapłata wynagrodzenia nastąpi na rachunek bankowy Wykonawcy o numerze na podstawie prawidłowo wystawionej faktury.
4. Zmiana rachunku bankowego może nastąpić tylko w formie aneksu do umowy.
5. Faktury będą wystawiane przez Wykonawcę w cyklu miesięcznym i doręczane Zamawiającemu, każdorazowo do 10 dnia miesiąca następnego po zakończeniu miesiąca kalendarzowego w którym wykonywana była umowa wraz z wyszczególnieniem rzeczywistej ilości godzin przeprowadzonych kursów. Kwota na fakturze odpowiadać ma rzeczywistej liczbie godzin przeprowadzonych kursów.
6. Wynagrodzenie za miesiąc grudzień 2018 r. będzie płatne do dnia 31 grudnia 2018 r., na podstawie faktury wystawionej przez Wykonawcę doręczane Zamawiającemu,

niezwłocznie po zrealizowaniu ostatniego szkolenia zaplanowanego na ten miesiąc wraz z wyszczególnieniem rzeczywistej ilości godzin przeprowadzonych kursów. Fakturę za wykonywanie umowy w miesiącu grudniu 2018 r. Wykonawca jest zobowiązany wystawić i dostarczyć Zamawiającemu do dnia 20 grudnia 2018 r. Kwota na fakturze odpowiadać ma rzeczywistej liczbie godzin przeprowadzonych kursów.

7. Naruszenie postanowień umowy lub obniżona jakość świadczonych usług objętych przedmiotem umowy czy stwierdzone nieprawidłowości w jej wykonaniu uprawniają Zamawiającego po upływie terminu wyznaczonego na usunięcie nieprawidłowości do odstąpienia od umowy.
8. W przypadku, o którym mowa powyżej, Zamawiającemu przysługuje prawo do zwrotu wniesionego wynagrodzenia z tytułu wykonania części umowy.
9. Wykonanie całości przedmiotu umowy potwierdzone zostanie przez Strony umowy protokołem wykonania usługi.

§ 9

Strony ustalają następujące kary umowne:

1. W wysokości 10 % łącznej wartości umowy, gdy Zamawiający odstąpi od umowy przed jak i w czasie jej realizacji z powodu okoliczności, za które odpowiada Wykonawca.
2. Kary liczone są od wartości brutto, płatne są w terminie 14 dni od daty otrzymania przez Wykonawcę wezwania do ich zapłaty.
3. Jeżeli na skutek nie wykonania lub nienależytego wykonania części lub całości przedmiotu umowy powstanie szkoda przewyższająca zastrzeżoną karę umowną, bądź szkoda powstanie z innych przyczyn niż te, dla których zastrzeżono karę, Zamawiającemu przysługuje prawo do dochodzenia odszkodowań na zasadach ogólnych.

§ 10

Wszelkie zmiany niniejszej umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.

§ 11

We wszystkich sprawach nieuregulowanych w niniejszej umowie zastosowanie mają przepisy Kodeksu cywilnego i Kodeksu postępowania cywilnego.

§ 12

Właściwym miejscowo do rozpatrywania ewentualnych sporów jest Sąd właściwy dla siedziby Zamawiającego.

§ 13

Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla Zamawiającego i dla Wykonawcy.

§ 14

Załączniki stanowiące integralną część niniejszej umowy:

- Załącznik nr 1 – Oferta Wykonawcy
- Załącznik nr 2 – Harmonogram zajęć,
- Załącznik nr 3 – Zestawienie kosztów za poszczególne kursy językowe,
- Załącznik nr 4 - Umowa o poufności informacji i odpowiedzialności.

ZAMAWIAJĄCY

WYKONAWCA

Załącznik nr 4 do Projektu umowy

UMOWA O POUFNOŚCI INFORMACJI I ODPOWIEDZIALNOŚCI

Zawarta w dniu w pomiędzy:

Skarbem Państwa - Sądem Rejonowym w Zielonej Górze reprezentowanym przez:

.....
zwanym dalej **Zleceniodawcą**,

a

.....
z siedzibą w przy ul.,
reprezentowaną/nym przez:

.....
Zwaną/nym dalej **Zleceniobiorcą**.

STRONY UZGADNIAJĄ, CO NASTĘPUJE:

1. Za „informacje” w rozumieniu niniejszej umowy uważa się wszelkie zagadnienia techniczne, finansowe lub handlowe, w jakikolwiek sposób związane z działaniami którejkolwiek ze stron lub mające na nie wpływ, w tym danych we wszelkiej postaci oraz szczegóły dotyczące systemów informatycznych, ich bezpieczeństwa oraz konfiguracji, w tym haseł, bez względu na sposób i formę, w jakiej strona lub strony weszły w posiadanie informacji.
2. Każda ze stron zobowiązuje się do zachowania ścisłej poufności i nieujawniania osobom trzecim informacji otrzymanych od drugiej strony lub jej dotyczących, bez względu na formę uzyskania takich informacji, oraz do zachowania koniecznej ostrożności przy przechowywaniu oraz przetwarzaniu tych informacji, chyba że druga strona udzieli pisemnej zgody na zwolnienie z tego obowiązku.
3. Każda ze stron ma obowiązek zapewnienia ochrony informacji dotyczących drugiej strony w stopniu nie mniejszym, niż ma to miejsce w stosunku do własnych ściśle poufnych materiałów, spełniając jednocześnie co najmniej standardowe dla danej dziedziny wymogi, dotyczące zasad ochrony materiałów ściśle poufnych.
4. Minimalne wymogi dotyczące ochrony informacji, do których strony mają obowiązek się stosować opisane są w dokumencie **Polityka Bezpieczeństwa Informacji Sądu Rejonowego w Zielonej Górze oraz innych dokumentach przez nią powołanych w szczególności Regulaminie Użytkownika Systemów Teleinformatycznych**.
5. Strony, ich pracownicy, współpracownicy, przedstawiciele i podwykonawcy mają prawo do korzystania i wykorzystywania informacji wyłącznie w celach określonych w odrębnej umowie dotyczącej merytorycznej współpracy stron lub w celu zawarcia takiej umowy. W żadnych okolicznościach jednak pracownicy, przedstawiciela i podwykonawcy stron nie mają prawa do korzystania i wykorzystywania informacji do celów komercyjnych.
6. Strony są odpowiedzialne za zobowiązanie swoich pracowników, współpracowników, przedstawicieli lub podwykonawców mających dostęp do ściśle poufnych informacji do przestrzegania zasad poufności określonych niniejszą umową tak, jak by sami byli stronami niniejszej umowy, w szczególności, ci pracownicy, współpracownicy, przedstawiciele lub podwykonawcy są zobowiązani do utrzymania poufności informacji i używania ich jedynie zgodnie z postanowieniami niniejszej umowy.
7. We wszystkich przypadkach strony pozostają w pełni odpowiedzialne za naruszenie zasad poufności przez swoich pracowników, współpracowników, przedstawicieli lub podwykonawców.
8. Powyższe postanowienia nie dotyczą informacji, które:

- a) Były publicznie znane w chwili ujawniania lub później upublicznione w sposób nie wynikający z zaniedbania lub braku staranności stron.
 - b) Strona posiadała przed ujawnieniem przez drugą stronę lub, które zostały niezależnie opracowane lub były w trakcie opracowywania przez stronę.
 - c) Otrzymano od stron trzecich, które miały prawo je ujawnić i co do których nie ustanowiono ograniczeń w ujawnianiu.
 - d) Zostały ujawnione na podstawie pisemnej zgody drugiej strony.
 - e) Zostały ujawnione na podstawie odpowiednich przepisów prawa, orzeczenia lub decyzji wydanej przez właściwy sąd lub organ administracji państwowej, pod warunkiem, że strona ujawniająca niezwłocznie powiadomiła drugą stronę o takim ujawnieniu.
9. Każda ze stron zachowuje wszelkie prawa do ujawnionych informacji. Ujawnienie informacji drugiej stronie nie stanowi udzielenia praw lub licencji do znaków towarowych, patentów, praw autorskich lub innych praw do własności intelektualnej, które są zawarte w ujawnionej informacji. Ujawnienie informacji zgodnie z umową, nie stanowi potwierdzenia, rękojmi, zabezpieczenia, gwarancji ani zapewnienia co do przydatności tej informacji w działaniach handlowych ani też, że nadaje się ona do niektórych sposobów jej wykorzystania, w szczególności, że takie wykorzystanie nie spowoduje naruszenia licencji lub praw osób trzecich.
10. Strony przyjmują, że w przypadku naruszenia umowy przez jedną ze stron, strona ta odpowiada za szkody w takim zakresie, by w pełni zrekompensować straty stronie poszkodowanej.
11. Obowiązek stron do zachowania ścisłej poufności, jak też wszelkie prawa do objętej niniejszą umową informacji i związanej z tym odpowiedzialności, pozostają w mocy bezterminowo.
12. Strony zobowiązują się nie wykorzystywać ww. informacji bezpośrednio lub pośrednio w jakikolwiek sposób po wygaśnięciu lub rozwiązaniu umowy. Ponadto strony zobowiązują się do niezwłocznego zwrotu drugiej stronie wszelkich informacji, niezależnie od nośnika, na jakim zostały utrwalone, otrzymanych w ramach umowy, bez względu na powód rozwiązania umowy lub jej wygaśnięcia. Strona zobowiązana do zwrotu informacji może zamiast dokonywać ich zwrotu, zniszczyć materiały zawierające informacje otrzymane od drugiej strony i dostarczyć drugiej stronie świadectwo wykonania takiej czynności, o ile druga strona zgodzi się na takie rozwiązanie.
13. Wszelkie spory, kontrowersje lub roszczenia wynikłe z niniejszej umowy lub jej realizacji będą w pierwszym rzędzie załatwiane polubownie. Jeśli polubowne rozwiązanie okaże się niemożliwe, właściwy do rozstrzygnięcia sporu będzie sąd powszechny, właściwy dla siedziby powoda.
14. Niniejsza umowa została sporządzona w dwóch egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron.

Zleceniodawca

Zleceniobiorca